

## ملخصات مترجمة؛ الجزء الواحد والعشرون

فريق موقع تفسير

 @Tafsircenter

المنشورات الحديثة في المجلات العلمية الغربية المتخصصة في الدراسات القرآنية  
ملخصات مترجمة  
الجزء الواحد والعشرون

فريق موقع تفسير

[www.tafsir.net](http://www.tafsir.net)

مركز تفسير للدراسات القرآنية  
Tafsir Center For Qur'anic Studies



في هذه المقالة نقدّم عددًا من ملخصات الدراسات المنشورة في بعض المجلات العلمية الغربية المعاصرة، من أجل لفتِ أنظار

الباحثين إلى أهم ما يُنشر في هذه الدوريات العلمية حول القرآن الكريم وعلومه.

هذه المقالة هي الجزء (21) من ترجمة ملخصات أبرز الدراسات الغربية المنشورة حديثاً [1]، والمنشورة في مجلة: Arabica ، والتي نحاول من خلالها الإسهام في ملاحقة النتاج الغربي حول القرآن الكريم ومتابعة جديده بقدر ما، وتقديم صورة تعريفية أشمل عن هذا النتاج تتيح قدرًا من التبصير العام بكل ما يحمله هذا النتاج من تنوع في مساحات الدرس.

## 1- Biblical Elements in Koran 89, 6-8 and Its Exegeses: A New Interpretation of "Iram of the Pillars" Paul Neuenkirchen Volume 60: Issue 6, 2013

عناصر الكتاب المقدس في سورة الفجر (٦-٨) وتفسيراتها: تفسير جديد لـ(إِرَمَ

[2]  
ذَاتِ الْعِمَادِ)  
بول نوينكيرشن

كان معنى تعبير: (إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ) الموجود في سورة الفجر موضوعًا للعديد من المناقشات بين المفسرين المسلمين في التراث الإسلامي. أدت الدلالة الغامضة لهذا المقطع من الآية إلى عددٍ كبيرٍ من التفسيرات المختلفة، وأدت (على ما يبدو) إلى العديد من الأساطير، سواء في الأدب العربي الكلاسيكي (الديني والدينيوي على حدّ سواء) أو في الكتابات والبحوث الغربية الحديثة.

الهدف من هذه الورقة هو تقديم نظرة عامة نقدية وتحليل للتفسيرات المختلفة لهذه الآية، لدراسة التطورات التاريخية لأسطورة إرم في ضوء معطيات الكتاب المقدس/ المدراسي عبر نهج مقارن، ثم اقتراح نظرية خاصة لما كان بالتأكيد المعنى الأوّلي والمنسي لـ(إرم ذات العماد).

## 2-Polemics

in the Koran: The Koran's Negative Argumentation

over its Own Origin

Anne-Sylvie Boisliveau

Volume 60: Issue 1-2, 2013

الجدل في القرآن؛ حجاج القرآن حول أصله  
أن سيلفي بواليفو

يقترح هذا المقال أن المقاطع الجدلية في القرآن لا ينبغي معالجتها كما لو كانت تهدف إلى سرد جزء من حياة محمد ولكن كأجزاء من الجدل القرآني حول أصل القرآن وسلطته. يوضح الجزء الأول من هذه الورقة كيف تنقل هذه الجدالات نقاشًا دينيًا من خلال معالجة مسألة الأصل المقدس للنص القرآني وموثوقية الدور النبوي لمحمد بالتوازي.

ثم يقدم الجزء الثاني تحليلًا لكيفية حجاج القرآن حول سلطته الدينية من خلال هذه المقاطع الجدلية: من خلال تلبية التوقعات التي توصف بأنها يهودية ومسيحية، ورفض أيّ موقف من إنكار سلطة القرآن، واتهام المعارضين بتحريف الكتب المرسلّة إليهم. ثم يتم الكشف عن الفرضيات المتعلقة بنوع المخاطبين الموجه إليهم

هذه المقاطع.

### 3- Le problème de la chronologie du Coran Gabriel Said Reynolds Volume 58: Issue 6, 2011

#### إشكال الترتيب التاريخي للقرآن، جبريل رينولدز

تتحدّى هذه الدراسة الافتراض العلمي السائد بأن القرآن لا يمكن فهمه بشكل صحيح إلا عندما يتم بناء ترتيب زمني له بناءً على السيرة التقليدية للنبي. يتناول القسم الأول من الدراسة أصول هذا الافتراض، بدءاً من التقاليد الإسلامية واستقبالها في أعمال القرن التاسع عشر لجوستاف فايل وثيرودور نولدكه، ثم يتضمّن القسم الثاني نقداً للدفاعات الحديثة عن فكرة التسلسل الزمني القرآني وإمكان إعادة بناء هذا التاريخ. وأخيراً يوضح القسم الثالث والأخير من المقال مشكلة هذه الفكرة عن طريق المقارنة مع الدراسة الحديثة للمزامير.

### 4- The Chronology of the Qurān: A Stylometric Research Program Behnam Sadeghi Volume 58: Issue 3-4, 2011

#### الترتيب التاريخي للقرآن؛ برنامج بحث أسلوبية

بهنام صادقي

يحاول هذا المقال التحقق من التسلسل الزمني للقرآن، والذي تمثّل فيه سبع

مجموعات من المقاطع القرآنية مراحل متتالية زمنيًا. حيث يتم التحقق من وجود التسلسل الزمني المقترح إذا كانت العلامات المستقلة للأسلوب تختلف عبر المراحل المتتالية بطريقة سلسلة.

يوضح المقال أن هناك أربع علامات للأسلوب تتبع مسارات سلسلة عبر المراحل السبع: الأولى هي متوسط طول الآية. والثانية طبيعة حضور الـ 28 صيغة الأكثر شيوعًا في القرآن؛ وتشكل النسب المئوية لهذه الصيغ في النصّ ما يمكن اعتباره خصيصة أسلوبية، تظهر الخصائص الأسلوبية المحددة بهذه الطريقة متنوعة بطريقة سلسلة عبر التسلسل الزمني المقترح للمراحل. والثالثة طبيعة حضور خصائص أسلوبية شبيهة بالسابقة تشتمل على تكرار 114 من الصيغ الشائعة الأخرى. ورابعًا، الحصول على نتائج مماثلة لقائمة من 3693 من الصيغ غير الشائعة نسبيًا.

بالإضافة إلى إنشاء تسلسل زمني نسبي يتتبع في سبع مراحل، ففي العموم يوضح هذا المقال الوحدة الأسلوبية للعديد من المقاطع القرآنية الكبيرة، كما يبين أنّ للقرآن بنية نصيّة متماسكة.

[1] يمكن مطالعة الجزء السابق على هذا الرابط: [tafsir.net/paper/51](http://tafsir.net/paper/51)

[2] تعريب عناوين المقالات والبحوث هو تعريب تقريبي من عمل القسم. (قسم الترجمات).

